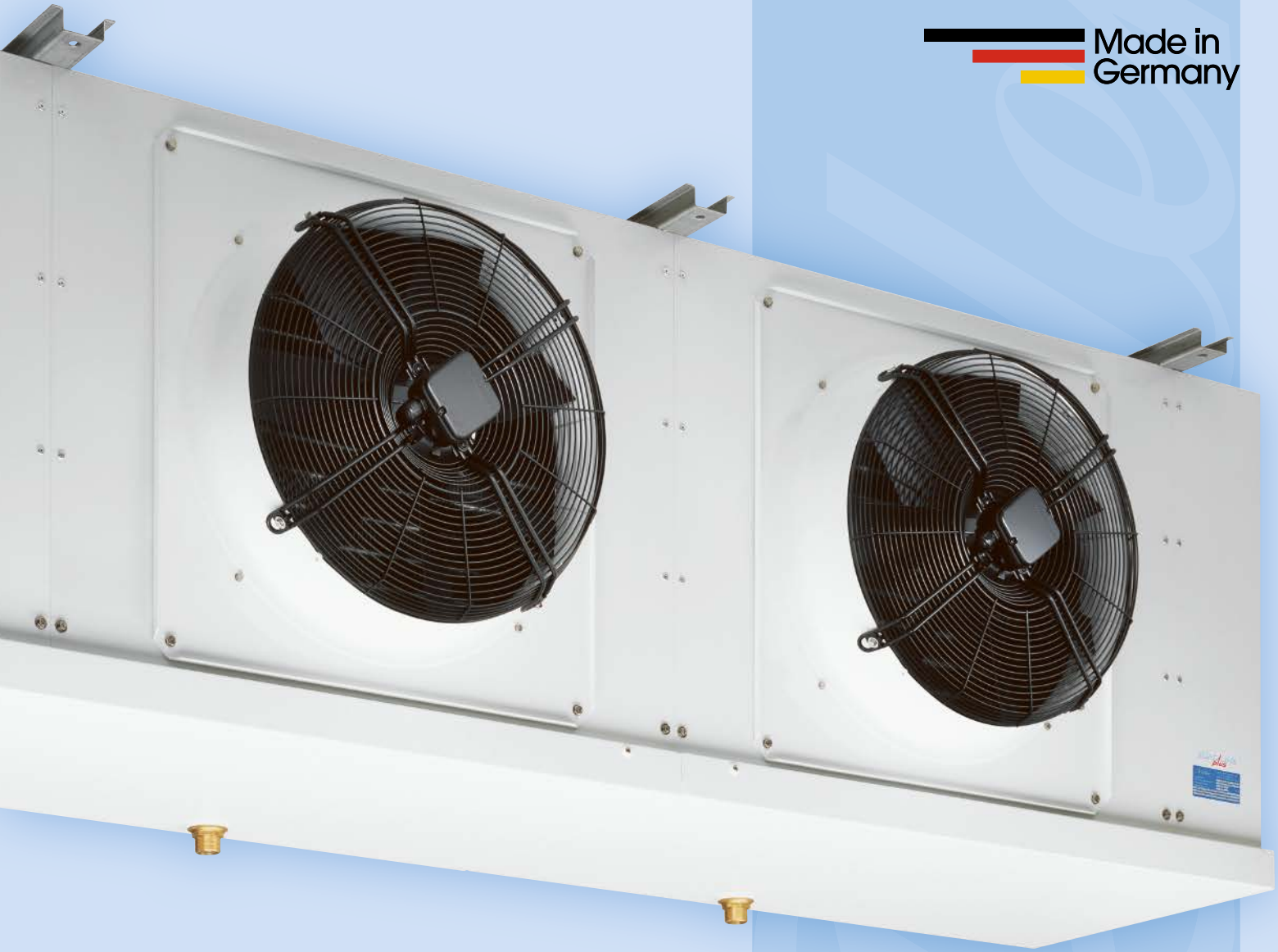


Roller[®]

successful products

 Made in
Germany



de/en/sp

Hochleistungsluftkühler Industrierausführung
Forced convection unit air cooler industrial type
Evaporadores cúbicos de tipo industrial

FHVI/T
HVIS/T

Seit über 60 Jahren sorgen Produkte aus unserem Hause für die richtigen Temperaturen. Richtungsweisende Entwicklungen für die Kälte- und Klimatechnik haben unserem Hause weltweite Anerkennung gebracht.

For more than 60 years products from our house ensure the right temperatures. Through path-breaking developments in the field of refrigeration and air conditioning engineering we have gained world-wide recognition.

Desde hace más de 60 años, nuestros productos son garantía de temperaturas correctas. Los grandes desarrollos en los campos de la técnica de la Refrigeración y de la Climatización han contribuido a un reconocimiento mundial de nuestra empresa.



Technologie Technology Tecnología

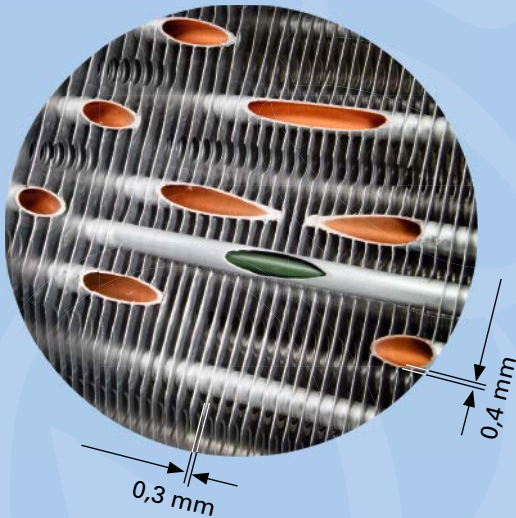
- Funktionelle und fortschrittliche Produkte entstehen durch den Einsatz moderner Entwicklungs- und Konstruktionsmethoden.
- Functional and excellent products are produced due to the application of modern development and engineering methods.
- Productos excelentes y funcionales que se producen aplicando los más modernos métodos de desarrollo e ingeniería.
- Höchste Effizienz durch Einsatz von ressourcenschonenden Bauteilen, z. B. Energiespartmotoren.
- The highest possible efficiency is realised due to the usage of resource-friendly parts, e.g. energy saving fans.
- La alta eficacia es conseguida al utilizar productos muy avanzados, p. ej. Ventiladores de bajo Consumo energético.

Qualität Quality Calidad

- Komplette Aluminiumgehäuse, pulverbeschichtet.
- Housing made of aluminium, powder-coated.
- Carrocería totalmente en aluminio, pintada electroestáticamente.
- Starke Kupferrohrwandung.
- Thick copper tube walls.
- Gruesas paredes en tubos de cobre.
- Dicke Lamellenausführung.
- Thick fins.
- Aletas de gran espesor.

Zuverlässigkeit Reliability Seriedad

- Auch nach Jahrzehnten im Einsatz ist der Kühler voll funktionsfähig.
- After operating for decades the cooler is working satisfying.
- Tras décadas de funcionamiento, nuestros evaporadores siguen trabajando satisfactoriamente.
- Es werden nur hochwertige und auf den Einsatzfall abgestimmte Komponenten verwendet.
- Only high quality components adjusted to the case of operation are used.
- Solo se han utilizado componentes de alta calidad adaptados a cada régimen de funcionamiento.
- Hohe Abtaueffizienz für gleichmäßige Abtauungen.
- High efficiency of defrost for steady defrost.
- Alta eficacia en descongelación para desescarches uniformes.



Flexibilität Flexibility Flexibilidad

- Flexible Optionen berücksichtigen die Betriebssituation: z. B. EC-Ventilatoren, Wasserwärmetauscher, Heißgasabtauung, abklappbare Ventilatoren und Tropfschalen.
- Flexible options take care of the operating conditions: e.g. EC-fans, brine heat exchangers, hot gas defrost hinged mounted fans and hinged drain pan.
- Flexibilidad de opciones para cada condición de funcionamiento: p. ej.: EC-Ventiladores baterías para agua, desescarche por gas caliente, Ventiladores con bisagras.



Zertifizierung Certification Certificación

- Entwicklung, Produktion und Vertrieb setzen ein Qualitäts-Management nach DIN EN ISO 9001 ein.
- The development, production and sales departments apply a quality management according to ISO 9001.
- Los departamentos de Proyectos, Producción y Ventas se rigen por el sistema de calidad ISO 9001.
- Bei allen Produkten, die im Anwendungsbereich der Eurovent-Zertifizierung liegen, werden die technischen Angaben in Katalogen in regelmäßigen Abständen von unabhängigen Instituten überprüft.
- All products within the scope of Eurovent certification are regularly checked by independent institutes for compliance of the data published in the catalogues.
- Todos nuestros fabricados llevan el distintivo certificado de Eurovent, que han sido verificados por un laboratorio totalmente independiente para poder confeccionar los catálogos con sus datos.



Made in Germany



- Alle Produkte werden am Unternehmenssitz in Gerlingen bei Stuttgart gefertigt.
- All products are manufactured at the place of business in Gerlingen near Stuttgart.
- Todos los productos están fabricados en la sede central de la empresa, en Gerlingen cerca de Stuttgart.





Übersicht

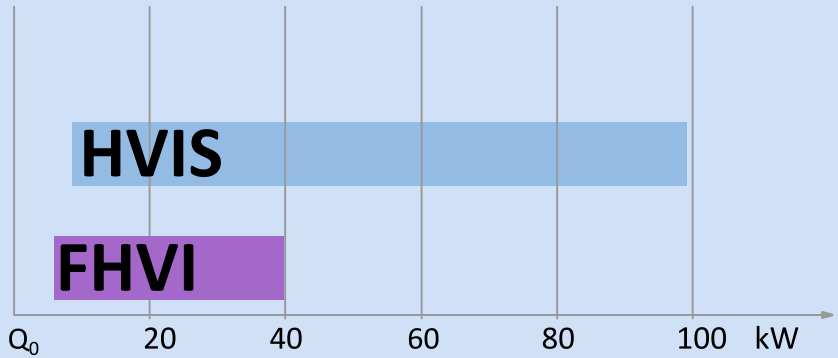
Overview

Sinopsis

FHVI/T / HVIS/T

EUROLINE
plus

Hochleistungsluftkühler Industrieausführung
Forced convection unit air cooler industrial type
Evaporadores cúbicos de tipo industrial



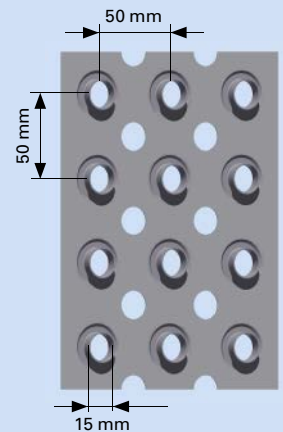
Normalkühlung
Normal cooling
Condiciones frigoríficas normales

$t_e = -8\text{ °C}$
DT1 = 8 K

EUROLINE
plus

Hochleistungswärmeaustauscher High efficiency heat exchanger Batería de gran rendimiento

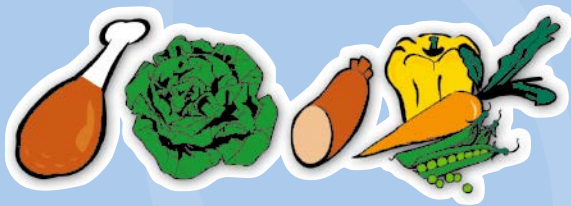
- Innenberipptes CuDHP-Rohr, fluchtend; mit glatten 0,3 mm starken Aluminium-Hochleistungslamellen.
- Internal grooved CuDHP tube, in-line; with flat 0.3 mm thick aluminium high efficiency fins.
- Tubos de cobre de CuDHP alineados aletas de aluminio con 0,3 mm de espesor y de alta eficiencia.



- Optimiert für die Kühlung von empfindlichen Waren.
- Optimised for cooling of sensitive goods.
- Ideales para refrigerar productos frescos delicados.

- Roller Hochleistungswärmeaustauscher führen zu langen Kühlzeiten und weniger Abtauungen.
- Roller high efficiency heat exchangers lead to long cooling cycles and less defrosting.
- Estos intercambiadores Roller están pensados para largo tiempo de almacenado y pocos desescarches.

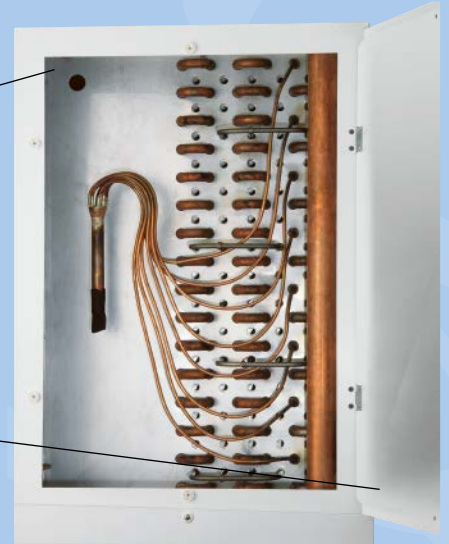
- Geringe Entfeuchtung stellt eine hohe Luftfeuchtigkeit sicher.
- Low dehumidification secures best possible humidity.
- Baja deshumidificación que mantiene una elevada humedad.



Merkmale Features Características

- Großzügig dimensionierte Seitenräume.
- Generously dimensioned page spaces.
- Cabina dimensionada generosamente.

- Schwenkbare Seitenverkleidung (HVIS/T)
- Hinged side covering (HVIS/T)
- Paneles laterales con bisagras



- Flache Aufhängeschiene aus Edelstahl.
- Flat stainless steel mounting rail.
- Soporte para sustentación construido en acero inoxidable.

- Staublech zur Vermeidung von Schwitzwasserbildung am Gehäuse.
- Intermediate sheet to avoid condensation at the housing.
- Sobre bandeja de desagüe que evita la formación de agua condensación.

- Tropfschale zur Reinigung leicht demontierbar bzw. klappbar.
- Drain pan easy to remove and turn for cleaning.
- Bandeja fácilmente desmontable para su limpieza, y tipo pivotante.



- Ablaufheizung nachträglich leicht montierbar.
- Drain heater easy to install later.
- Resistencia de silicona en desagüe con un acceso fácil.



Tiefkühlausführung Freezing design Congelación

- Heizstäbe aus Edelstahlmantelrohr mit Spezialvulkanisierung.
- Heater rods made of stainless steel sleeve tube with special vulcanisation.
- Resistencias con vaina de acero inoxidable y vulcanizado especial.

- Heizstäbe im Block für zuverlässige Abtauung, eingeschoben in Aluminiummantelrohr zur Vermeidung von Dampfschwaden.
- Heater rods inside the coil block for reliable defrost, inserted into aluminium sleeve tubes to avoid steam formation.
- Resistencias maleables en batería para realizar desescarche, insertadas en una vaina de aluminio para evitar la formación de vapor.

- Heizstäbe auf innenliegende Anschlussdose verkabelt.
- Heater rods are wired to inside mounted terminal box.
- Resistencias conexas interiormente en caja de conexiones.



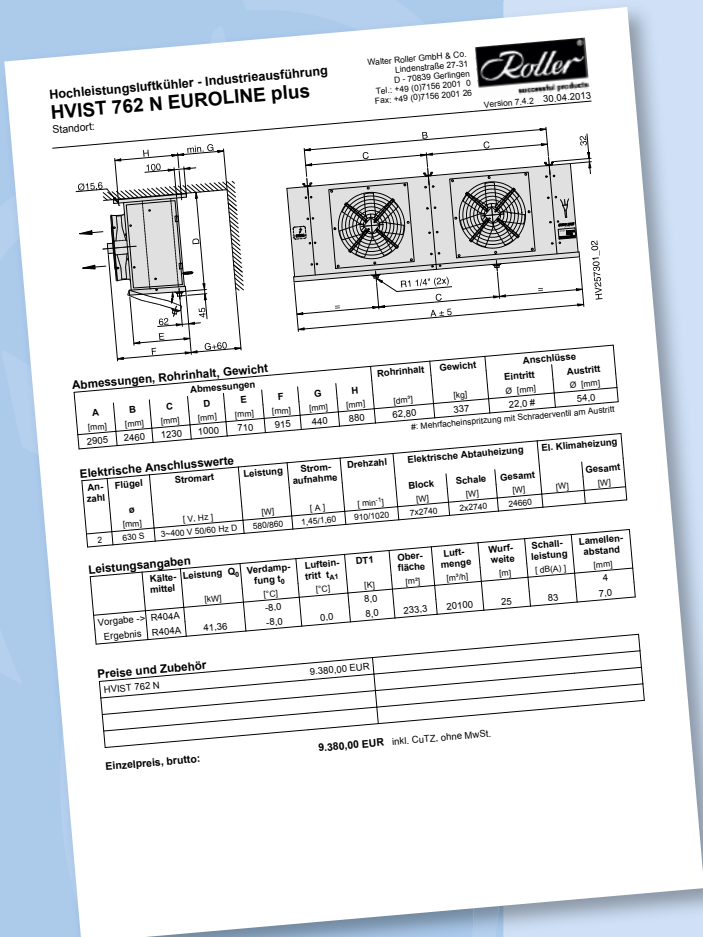
Software



- Roller Auswahlprogramm für schnelle und präzise Luftkühlerauslegung.
- Roller selection software for fast and precise air cooler dimensioning.
- Programa de Selección Roller que permite una rápida y precisa elección.
- Komfortable Auswahl des Zubehörs und des Korrosionsschutzes.
- Comfortable selection of accessories and protection against corrosion.
- Cómoda selección de accesorios y de tipos de protección contra corrosión.
- Wählen Sie den optimalen Kühler aus dem Roller Produktportfolio mit wenigen Klicks aus.
- Simply select the optimal air cooler of Roller with a minimum of mouse clicks.
- Selección del evaporador óptimo de Roller mediante un simple click.

- Kostenloser Download:
- Free download:
- Totalmente gratuito:

awp.walterroller.com



- Die Datenblätter beinhalten detaillierte Angaben bezüglich Abmessungen, Leistung und Preisen.
- The data sheet provide detailed information regarding dimensions, capacity and prices.
- Las hojas de selección le aportan información detallada sobre dimensiones, capacidades y precios.

Hochleistungsluftkühler Industrieausführung

Forced convection unit air cooler industrial type

Evaporadores cúbicos de tipo industrial



FHVIT 742

Einsatzbereich:

- Für alle Sicherheitskältemittel.
- Für Kühl- und Tiefkühlräume.
- Temperaturbereich:
FHVI: > 0 °C,
FHVIT: > -30 °C.

Sonderausführungen:

- Lamellenblock mit Korrosionsschutz.
- Wärmeübertrager für Wasser oder Solebetrieb.
- Sonderventilatoren auf Anfrage.
- Wärmeübertrager für Betrieb mit Kältemittel CO₂ (R744).

Zubehör:

siehe Seite 20–23.

Application range:

- For all safety refrigerants.
- For all cold storage and low temperature rooms.
- Temperature range:
FHVI: > 0 °C,
FHVIT: > -30 °C.

Special versions:

- Coil block with protection against corrosion.
- Heat exchanger designed for water or brine operation.
- Special fans on request.
- Heat exchanger designed for use of refrigerant CO₂ (R744).

Accessories:

see page 20–23.

Campo de utilización:

- Para todos los fluidos frigoríficos de seguridad.
- Para todas las cámaras frigoríficas y cámaras de congelación.
- Temperaturas de aplicación:
FHVI: > 0 °C,
FHVIT: > -30 °C.

Construcciones especiales:

- Batería con protección contra corrosión.
- Intercambiador con circuitos especiales para agua fría o glicolada.
- Ventiladores especiales, bajo consulta.
- Intercambiador para aplicaciones con refrigerante CO₂ (R744).

Accesorios:

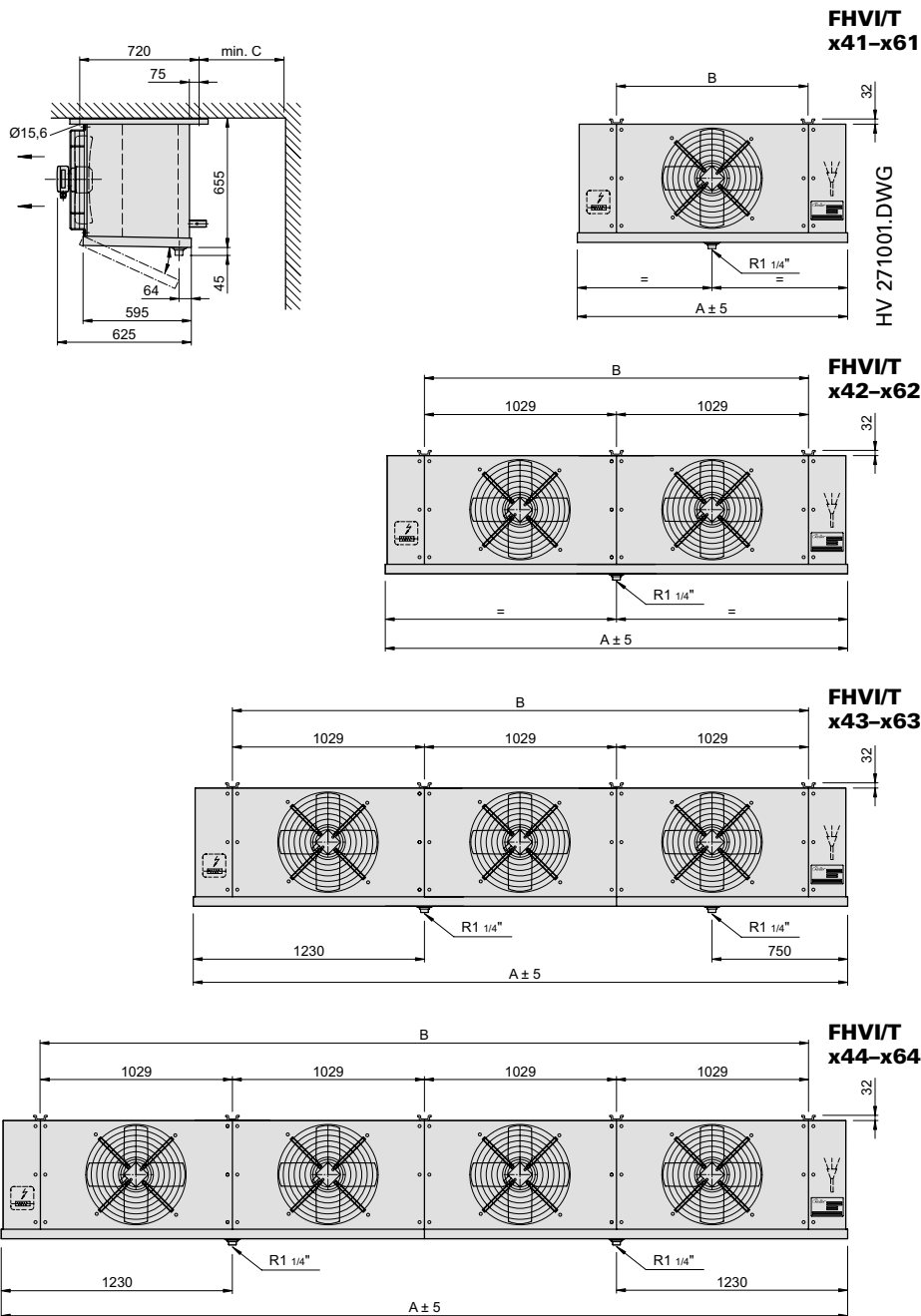
ver página 20–23.

Typenbezeichnung:

FHVI (T) 7 4 2

- Anzahl Ventilatoren / Number of fans / Número de ventiladores
- Baugröße / Size / Modelo
- Lamellenabstand / Fin spacing / Separación de aletas
- T = mit elektrischer Abtauung / with electric defrost / con desescarche eléctrico

Model designation:**Código de identificación:**



Abmessungen, Rohrinhalte, Gewichte
Dimensions, Tube volumes, Weights
Dimensiones, capacidad de los tubos, pesos


Typ Model Modelo			Abmessungen in mm Dimensions in mm Dimensiones en mm			Rohrinhalte Tube volumes Volumen interno	Gewichte Weights Pesos					
							FHVI			FHVIT		
			A	B	C	4..	7..	10..	4..	7..	10..	
FHVI/FHVIT <small>EUROLINE plus</small>						dm ³	kg	kg	kg	kg	kg	kg
441	741	1041	1434	1029	300	9,2	73	66	63	77	70	67
461	761	1061	1434	1029	300	12,3	89	78	73	94	83	78
442	742	1042	2463	2058	400	18,5	131	117	109	138	124	116
462	762	1062	2463	2058	400	26,1	162	141	130	171	150	139
443	743	1043	3492	3087	450	27,6	190	169	156	201	180	167
463	763	1063	3492	3087	450	39,2	236	205	188	294	218	201
444	744	1044	4522	4116	490	36,0	249	221	203	263	235	217

441–444

Lamellenabstand 4,5 mm

Fin spacing 4.5 mm

Separación de aletas 4,5 mm

Typ Model Modelo	Leistung Capacity Potencia		Oberfläche Surface Superficie	Luftmenge Air flow Caudal de aire	Wurfweite Air throw Proyección aire	 Wurfweite Air throw Proyección aire	Schalleistungspegel Sound power level Potencia sonora	Schalldruckpegel Sound pressure level Presión sonora	Anschlüsse Connections Conexiones	
	$t_e = -8\text{ °C}$	$t_e = -25\text{ °C}$							Eintritt Inlet Entrada	Austritt Outlet Salida
	DT1 = 8 K	DT1 = 7 K								
FHVI/FHVIT <small>EUROLINE plus</small>	kW	kW	m ²	m ³ /h	m	m	dB(A)	dB(A)**	∅ mm	∅ mm
441	9,98	7,12	51,7	6400	16	34	78	59	12*	28
461	12,40	9,10	77,5	6200	15	33	78	59	12*	28
442	19,95	14,24	103,4	12800	18	38	81	62	15*	42
462	24,79	18,20	155,0	12400	17	37	81	62	15*	42
443	29,93	21,35	155,0	19200	20	42	83	63	15*	54
463	37,91	27,05	232,6	18600	19	41	83	63	15*	54
444	39,91	28,47	206,7	25600	22	46	84	64	15*	54

741–744

Lamellenabstand 7,0 mm

Fin spacing 7.0 mm

Separación de aletas 7,0 mm

FHVI/FHVIT <small>EUROLINE plus</small>	kW	kW	m ²	m ³ /h	m	m	dB(A)	dB(A)**	∅ mm	∅ mm
741	7,90	5,83	34,1	6600	17	35	78	59	12*	28
761	10,24	7,68	51,1	6400	16	34	78	59	12*	28
742	15,81	11,67	68,1	13200	19	39	81	62	15*	42
762	20,48	15,38	102,2	12800	18	38	81	62	15*	42
743	23,70	17,50	102,2	19800	21	43	83	63	15*	54
763	30,02	22,16	153,2	19200	20	42	83	63	15*	54
744	31,61	23,33	136,2	26400	23	47	84	64	15*	54

1041–1044

Lamellenabstand 10,0 mm

Fin spacing 10.0 mm

Separación de aletas 10,0 mm

FHVI/FHVIT <small>EUROLINE plus</small>	kW	kW	m ²	m ³ /h	m	m	dB(A)	dB(A)**	∅ mm	∅ mm
1041	6,35	4,78	24,5	6800	18	36	78	59	12*	28
1061	8,48	6,46	36,8	6600	17	35	78	59	12*	28
1042	12,69	9,56	49,1	13600	20	40	81	62	15*	42
1062	16,95	12,92	73,6	13200	19	39	81	62	15*	42
1043	19,04	14,34	73,6	20400	22	44	83	63	15*	54
1063	24,12	18,17	110,4	19800	21	43	83	63	15*	54
1044	25,39	19,13	98,1	27200	24	48	84	64	15*	54

* Mehrfacheinspritzung mit Schraderventil am Austritt

* Multiple injection with Schrader valve at the outlet

* Inyección múltiple a la salida de la válvula

* Mittl. Schalldruckpegel in 3 m Abstand im Freifeld (halbkugelförmige Schallausbreitung)

* Mean sound pressure level at a distance of 3 m in semi-reverberant field

* Presión sonora media a 3 m de distancia en campo semi-reverberante

Die Angaben in obiger Tabelle basieren auf Messungen mit R404A und Betrieb der Ventilatoren mit 50 Hz.

The data in the table above are based upon measurements with R404A and fans operating on 50 Hz supply.

Las características de la tabla se basan en medidas con R404A y con los ventiladores a 50 Hz.

Daten bei 60 Hz
auf Anfrage.

Data on 60 Hz
on request.

Características con 60 Hz
a petición.

Leistungsfaktoren bei weiteren Kältemitteln

Capacity factors for further refrigerants

Factores de corrección según refrigerantes.

	$t_e = -8\text{ °C}$ DT1 = 8 K	$t_e = -25\text{ °C}$ DT1 = 7 K
R507A	0,97	0,97
R134a	0,91	0,85
R22	0,95	0,95

Ventilatoren

Fans

Ventiladores



Ventilatoren:

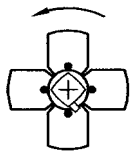
- Axialventilatoren mit Außenläufermotor, Drehstrommotor 400 V, 50 Hz/460 V, 60 Hz mit Thermokontakt, auf Klemmen verdrahtet, Schutzart IP 54 nach EN 60529.
- Elektrische Ausführung entsprechend EN 60335-1.
- Einsatzbereich: -40 °C bis +50 °C.

Fan assemblies:

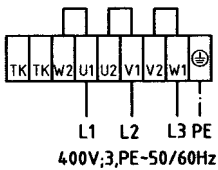
- Axial fans with external rotor motor, three-phase motor 400 V, 50 Hz/460 V, 60 Hz with thermal contact wired to terminals, protection class IP 54 according to EN 60529.
- Electrical design according to EN 60335-1.
- Application range: -40 °C to +50 °C.

Ventiladores:

- Ventiladores helicoidales con motores de rotor externo, motores trifásicos 400 V, 50 Hz/460 V, 60 Hz con termo-contacto incorporado y conectado, clase de protección IP 54, según EN 60529:
- Construcción eléctrica según norma EN 60335-1.
- Campo de funcionamiento: -40 °C hasta +50 °C.



M1 - M4



Elektroanschluss Ventilatoren
FHVI/FHVIT EP x41-x44 / x61-x63

Drehrichtungsänderung durch Vertauschen von 2 Phasen.

Wichtig!

Thermokontakt TK-TK in Steuerleitung für Motorschutz anklemmen.

Electricity connection fans
FHVI/FHVIT EP x41-x44 / x61-x63

Alteration of rotation direction by changing two phases.

Important!

Connect thermal contact TK-TK to control unit.

Conexión eléctrica de los ventiladores
FHVI/FHVIT EP x41-x44 / x61-x63

El otro sentido de rotación se obtiene permutando 2 fases.

Importante!

Conectar el termo-contacto TK-TK para el control de la unidad.

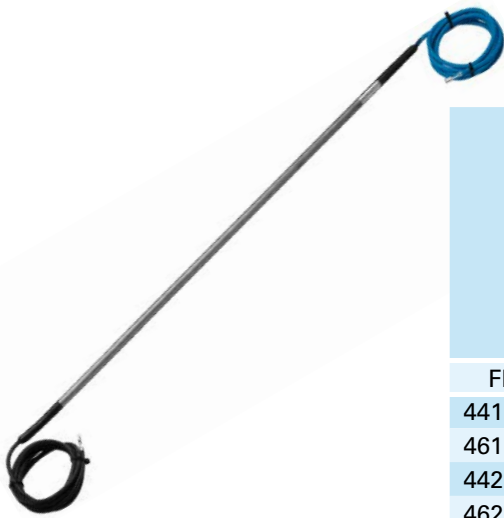
Typ Model Modelo	Anzahl Number Número
FHVIT	M1-M4
x41	1
x42	2
x43	3
x44	4
x61	1
x62	2
x63	3

FHV 002.0270

Typ Model Modelo	Ventilatoren Fans Ventiladores					
	Anz. × Ø Nbr. × Ø N° × Ø	Stromart Type of curr. Tensión	Leistung Input cap. Potenciá	Stromaufn. Curr. cons. Intensidad	Drehzahl No. of rev. r.p.m.	
FHVI/FHVIT		V, 50/60 Hz	W	A	min ⁻¹	
441 741 1041	1 × 500	3 ~ 400/460 Δ	500/790	1,45/1,55	1370/1610	
461 761 1061	1 × 500	3 ~ 400/460 Δ	500/790	1,45/1,55	1370/1610	
442 742 1042	2 × 500	3 ~ 400/460 Δ	500/790	1,45/1,55	1370/1610	
462 762 1062	2 × 500	3 ~ 400/460 Δ	500/790	1,45/1,55	1370/1610	
443 743 1043	3 × 500	3 ~ 400/460 Δ	500/790	1,45/1,55	1370/1610	
463 763 1063	3 × 500	3 ~ 400/460 Δ	500/790	1,45/1,55	1370/1610	
444 744 1044	4 × 500	3 ~ 400/460 Δ	500/790	1,45/1,55	1370/1610	

Optional erhältlich EC-Ventilatoren steigern die Energieeffizienz von Luftkühlern deutlich. Unser technischer Vertrieb gibt Ihnen hierzu gerne weitere Informationen!
 Optional EC-fans to increase significantly the energy of air coolers. Our technical sales, gives you more information!
 Opcionalmente se pueden suministrar con ventiladores EC, que aumentan significativamente la eficiencia energética de los evaporadores. Nuestros técnicos les pueden suministrar más información al respecto.

Heizungen Heaters Resistencias



Typ Model Modelo			El. Abtauheizung FHVI (Zubehör) Electric defrost FHVI (accessory) Desescarche eléctrico FHVI (accesorio)		Elektr. Abtauheizung FHVIT Electric defrost FHVIT Desescarche eléctrico FHVIT		
			Block Coil Batería	Gesamt Total Total	Block Coil Batería	Schale Drain pan Bandeja	Gesamt Total Total
FHVI/FHVIT			W	W	W	W	W
441	741	1041	3× 1280	3 840	3× 1280	2× 1280	6 400
461	761	1061	4× 1280	5 120	4× 1280	2× 1280	7 680
442	742	1042	3× 2320	6 960	3× 2320	2× 2320	11 600
462	762	1062	4× 2320	9 280	4× 2320	2× 2320	13 920
443	743	1043	3× 3200	9 600	3× 3200	2× 3200	16 000
463	763	1063	4× 3200	12 800	4× 3200	2× 3200	19 200
444	744	1044	6× 2130	12 780	6× 2130	4× 2130	21 300

- Weiterführende Informationen zum SI-Heizkabel und Abtau-Sicherheitsthermostat finden Sie im Abschnitt Zubehör.
- You can find additional information regarding SI-flexible heater and defrost safety thermostat in chapter accessory.
- Puede encontrar más información sobre la resistencia de silicona tipo SI y del termostato de seguridad para desescarche en el catálogo de accesorios.

Schaltpläne siehe Montageanleitung FHVI/T Wiring diagrams see mounting instructions FHVI/T Esquemas de cableado FHVI/T: ver instrucciones de montaje

Logo: Roller Made in Germany

successful products

Seit 60 Jahren sorgen unsere Produkte für die richtigen Temperaturen. Richtungsweisende Entwicklungen in der Kälte- und Klimatechnik haben unseren Haus weltweite Anerkennung gebracht.

Unsere Produktpalette umfasst Luftkühler, Klimageräte und lamellierte Wärmeaustauscher. Diese produzieren wir ausschließlich an unserem Unternehmenssitz in Gellingen bei Stuttgart.

Weiter zu unseren Produkten

Montageanleitungen	
Luftkühler	
DHN	0,80 MB
DLK/T, UV/T & FK/T	1,58 MB
FHV/T & HVS/T	1,92 MB
FHV/T & HVS/T	1,42 MB
SV	0,85 MB
WARM/VD	0,40 MB
Anhang Co2oler	0,21 MB
• HVS/T	
• FHV/T	
• DHN	



Download: inst.walterroller.de

Hochleistungsluftkühler Industrieausführung

Forced convection unit air cooler industrial type

Evaporadores cúbicos de tipo industrial



HVIST 752 N

Einsatzbereich:

- Für alle Sicherheitskältemittel.
- Für alle Kühl- und Tiefkühlräume.
- Temperaturbereich:
HVIS: 0 °C bis +50 °C,
HVIST: -35 °C bis +20 °C.

Sonderausführungen:

- Lamellenblock mit Korrosionsschutz.
- Wärmeaustauscher für Wasser- oder Solebetrieb.
- Sonderventilatoren auf Anfrage.
- Abklappbare Ventilatoren.

Zubehör:

siehe Seite 20–23.

Application range:

- For all safety refrigerants.
- For all cold and deep freezing stores.
- Temperature range:
HVIS: 0 °C to +50 °C,
HVIST: -35 °C to +20 °C.

Special versions:

- Coil block with protection against corrosion.
- Heat exchanger designed for water or brine operation.
- Special fans on request.
- Hinged mounted fans.

Accessories:

see page 20–23.

Campo de utilización:

- Para todos los fluidos frigoríficos de seguridad.
- Para todas las cámaras frigoríficas y cámaras de congelación.
- Temperaturas de utilización:
HVIS: 0 °C hasta +50 °C,
HVIST: -35 °C hasta +20 °C.

Construcciones especiales:

- Batería con protección contra corrosión.
- Intercambiador con circuitos especiales para agua fría o glicolada.
- Ventiladores especiales bajo demanda.
- Ventiladores con bisagras.

Accesorios:

ver página 20–23.

Typenbezeichnung:

Model designation:

Código de identificación:

HVIS (T) 7 6 2 N

N = Normalausführung

N = Normal design

N = Modelo normal

S = Sonderausführung mit erhöhter Luftmenge für Schnellkühlung oder Tiefgefrieren. Zur Vermeidung von Tropfenauswurf wird ein verzögerter Ventilatorstart nach dem Abtauen empfohlen!

S = Special version with increased air flow for quick cooling or freezing.

To avoid moisture ejection fan start delay after defrosting is recommended!

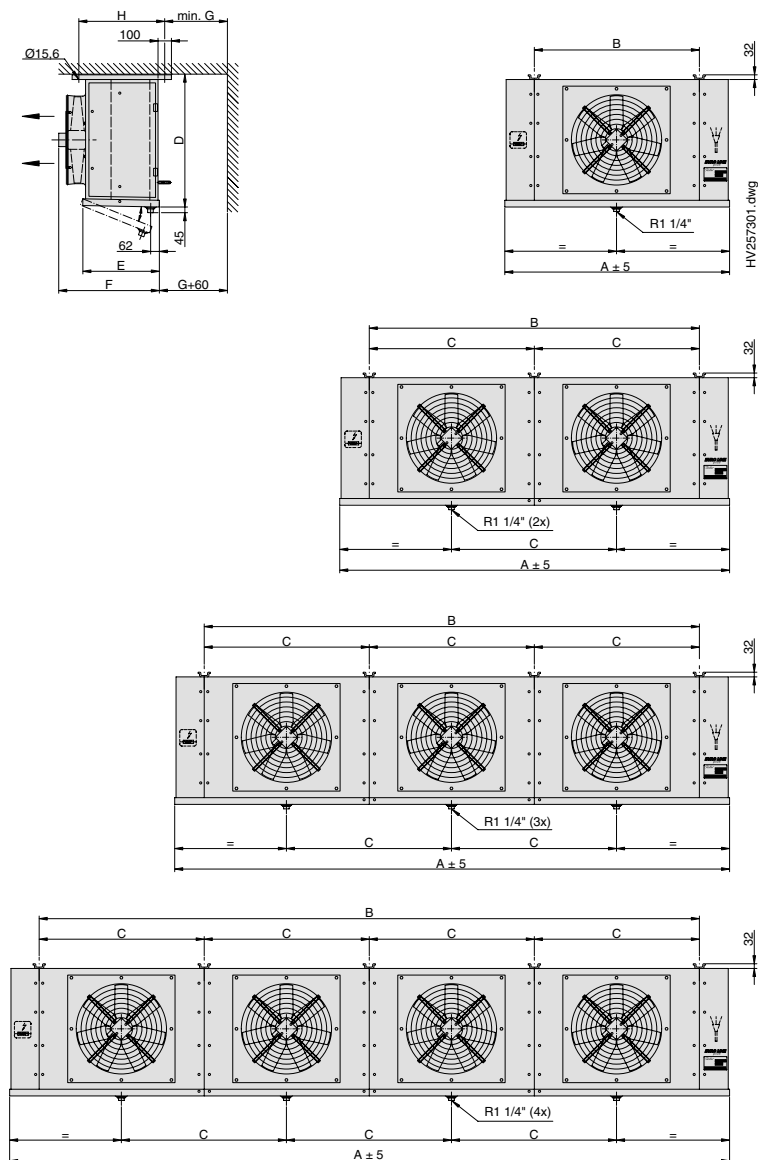
S = Construcción especial con caudal de aire elevado para una rápida refrigeración o congelación. Para evitar la proyección de gotas después de un desescarcho, se recomienda un arranque retardado de los ventiladores.

Anzahl Ventilatoren / Number of fans / Número de ventiladores

Ventilator Durchmesser / Fan diameter / Diámetro de pala: 5 = 560 mm/6 = 630 mm/8 = 800 mm

Lamellenabstand / Fin spacing / Separación de aletas: 4 = 4,5 mm/7 = 7,0 mm/10 = 10,0 mm

T = mit elektrischer Abtauheizung / with electric defrost / con desescarcho eléctrico



Abmessungen, Rohrinhalte, Gewichte Dimensions, Tube volumes, Weights Dimensiones, capacidad de los tubos, pesos


Typ Model Modelo	Abmessungen in mm Dimensions in mm Dimensiones en mm									Rohrinhalte Tube volumes Volumen interno dm ³	Gewichte Weights Pesos					
											HVIS			HVIST		
	4..	7..	10..	4..	7..	10..	kg	kg	kg		kg	kg	kg			
HVIS/HVIST...N/S	A	B	C	D	E	F	G	H		kg	kg	kg	kg	kg	kg	
451 751 1051	1475	1030	1030	900	610	815	260	720	18,3	126	111	104	131	116	109	
461 761 1061	1675	1230	1230	1000	710	915	310	880	32,4	191	166	153	199	174	161	
481 781 1081	1875	1430	1430	1300	770	1045	390	880	50,5	290	252	231	304	226	245	
452 752 1052	2505	2050	1030	900	610	815	380	720	35,2	241	211	197	250	220	206	
462 762 1062	2905	2460	1230	1000	710	915	440	880	62,8	374	322	294	389	337	309	
482 782 1082	3305	2860	1430	1300	770	1045	580	880	99,2	570	488	446	591	509	467	
453 753 1053	3535	3090	1030	900	610	815	460	720	52,5	358	312	292	371	325	305	
463 763 1063	4135	3690	1230	1000	710	915	530	880	92,9	555	478	434	576	499	455	
483 783 1083	4735	4290	1430	1300	770	1045	700	880	143,1	849	730	652	881	762	694	
454 754 1054	4565	4120	1030	900	610	815	500	720	69,8	474	414	386	492	432	404	
464 764 1064	5365	4920	1230	1000	710	915	580	880	123,5	737	631	576	754	658	603	

451–464 N

Lamellenabstand 4,5 mm

Fin spacing 4.5 mm

Separación de aletas 4,5 mm

Typ Model Modelo	Leistung Capacity Potencia		Oberfläche Surface Superficie	Luftmenge Air flow Caudal de aire	Wurfweite Air throw Proyección aire	 Wurfweite Air throw Proyección aire	Schalleistungspegel Sound power level Potencia sonora	Schalldruckpegel Sound pressure level Presión sonora	Anschlüsse Connections Conexiones	
	$t_e = -8\text{ °C}$	$t_e = -25\text{ °C}$							Eintritt Inlet Entrada	Austritt Outlet Salida
	DT1 = 8 K	DT1 = 7 K								
HVIS/HVIST	kW	kW	m ²	m ³ /h	m	m	dB(A)	dB(A)**	Ø mm	Ø mm
451 N	15,29	11,58	95	7 500	18	–	78	59	15*	35
461 N	22,96	17,50	172	9 400	22	32	80	61	15*	42
452 N	30,58	23,16	196	15 000	20	–	81	61	22*	42
481 N	32,53	24,71	269	12 700	32	42	79	59	22*	54
453 N	45,87	34,74	298	22 500	21	–	83	63	22*	54
462 N	45,91	35,00	354	18 800	25	35	83	63	22*	54
454 N	61,16	46,31	399	30 000	22	–	84	63	22*	64
482 N	65,07	49,43	550	25 400	36	46	82	62	28*	76
463 N	68,88	52,50	535	28 200	26	36	85	64	2× 22*	2× 54
464 N	91,83	70,00	716	37 600	26	36	86	65	2× 22*	2× 54
483 N	97,60	74,15	831	38 100	37	47	84	63	2× 22*	2× 54

751–764 N

Lamellenabstand 7,0 mm

Fin spacing 7.0 mm

Separación de aletas 7,0 mm

HVIS/HVIST	kW	kW	m ²	m ³ /h	m	m	dB(A)	dB(A)**	Ø mm	Ø mm
761 N	20,69	15,77	114	10 050	22	32	80	61	15*	42
752 N	27,06	20,49	130	16 100	20	–	81	59	22*	42
781 N	29,84	22,67	178	13 550	32	42	79	61	22*	54
753 N	40,59	30,74	196	24 150	21	–	83	63	22*	54
762 N	41,36	31,53	233	20 100	25	35	83	63	22*	54
754 N	54,12	40,98	263	32 200	22	–	84	65	22*	64
782 N	59,69	45,35	363	27 100	36	46	82	63	28*	76
763 N	62,05	47,30	353	30 150	26	36	85	62	2× 22*	2× 54
764 N	82,73	63,06	472	40 200	26	36	86	63	2× 22*	2× 54
783 N	89,54	68,03	548	40 650	37	47	84	64	2× 22*	2× 54

* Mehrfacheinspritzung mit Schraderventil am Austritt
 * Multiple injection with Schrader valve at the outlet
 * Inyección múltiple a la salida de la válvula

** Mittl. Schalldruckpegel in 3 m Abstand im Freifeld (halbkugelförmige Schallausbreitung)
 ** Mean sound pressure level at a distance of 3 m semi-reverberant field
 ** Presión sonora media a 3 m de distancia en campo semi-reverberante

Die Daten in obiger Tabelle basieren auf Messungen mit dem Kältemittel R404A und Betrieb der Ventilatoren mit 50 Hz.

The data in the table above are based upon measurement with R404A and fans operating on 50 Hz supply.

Las características de la tabla se basan en medidas con R404A y con los ventiladores a 50 Hz.

Leistungsfaktoren bei weiteren Kältemitteln Capacity factors for further refrigerants Factores de corrección según refrigerantes


	$t_e = -8\text{ °C}$ DT1 = 8 K	$t_e = -25\text{ °C}$ DT1 = 7 K
R507A	0,97	0,97
R134a	0,91	0,85
R22	0,95	0,95

1051–1064 N

Lamellenabstand 10,0 mm

Fin spacing 10.0 mm

Separación de aletas 10,0 mm

Typ Model Modelo	Leistung Capacity Potencia		Oberfläche Surface Superficie	Luftmenge Air flow Caudal de aire	Wurfweite Air throw Proyección aire	 Wurfweite Air throw Proyección aire	Schalleistungspegel Sound power level Potencia sonora	Schalldruckpegel Sound pressure level Presión sonora	Anschlüsse Connections Conexiones	
	$t_e = -8\text{ °C}$	$t_e = -25\text{ °C}$							Eintritt Inlet Entrada	Austritt Outlet Salida
	DT1 = 8 K	DT1 = 7 K								
HVIS/HVIST	kW	kW	m ²	m ³ /h	m	m	dB(A)	dB(A)**	Ø mm	Ø mm
1051 N	11,50	8,71	45	8450	18	–	78	59	15*	35
1061 N	18,20	13,87	82	10550	22	32	80	61	15*	42
1052 N	23,00	17,42	93	16900	20	–	81	59	22*	42
1081 N	26,56	20,18	128	14250	32	42	79	61	22*	54
1053 N	34,50	26,13	142	25350	21	–	83	63	22*	54
1062 N	36,40	27,75	168	21100	25	35	83	63	22*	54
1054 N	46,00	34,84	190	33800	22	–	84	65	22*	64
1082 N	53,13	40,36	262	28500	36	46	82	63	28*	76
1063 N	54,60	41,62	255	31650	26	36	85	62	2× 22*	2× 54
1064 N	72,80	55,49	341	42200	26	36	86	63	2× 22*	2× 54
1083 N	79,69	60,54	396	42750	37	47	84	64	2× 22*	2× 54

1051–1064 S

Lamellenabstand 10,0 mm

Fin spacing 10.0 mm

Separación de aletas 10,0 mm

HVIS/HVIST	kW	kW	m ²	m ³ /h	m	m	dB(A)	dB(A)**	Ø mm	Ø mm
	$t_e = -8\text{ °C}$	$t_e = -25\text{ °C}$								
1051 S	13,22	10,02	45	10900	22	–	84	65	15*	35
1061 S	22,57	17,20	82	15600	29	39	85	66	15*	42
1052 S	26,45	20,03	93	21800	24	–	87	67	22*	42
1081 S	30,81	23,41	128	18800	38	48	86	66	22*	54
1053 S	39,68	30,05	142	32700	25	–	89	69	22*	54
1062 S	45,14	34,41	168	31200	32	42	88	68	22*	54
1054 S	52,90	40,06	190	43600	26	–	90	69	22*	64
1082 S	61,63	46,82	262	37600	43	53	89	69	28*	76
1063 S	67,71	51,61	255	46800	33	43	90	69	2× 22*	2× 54
1064 S	90,27	68,81	341	62400	34	44	91	70	2× 22*	2× 54
1083 S	92,44	70,23	396	56400	45	55	91	70	2× 22*	2× 54

* Mehrfacheinspritzung mit Schraderventil am Austritt

* Multiple injection with Schrader valve at the outlet

* Inyección múltiple a la salida de la válvula

** Mittl. Schalldruckpegel in 3 m Abstand im Freifeld (halbkugelförmige Schallausbreitung)

** Mean sound pressure level at a distance of 3 m semi-reverberant field

** Presión sonora media a 3 m de distancia en campo semi-reverberante

Die Daten in obiger Tabelle basieren auf Messungen mit dem Kältemittel R404A und Betrieb der Ventilatoren mit 50 Hz.

The data in the table above are based upon measurement with R404A and fans operating on 50 Hz supply.

Las características de la tabla se basan en medidas con R404A y con los ventiladores a 50 Hz.

Leistungsfaktoren bei weiteren Kältemitteln Capacity factors for further refrigerants Factores de corrección según refrigerantes

	$t_e = -8\text{ °C}$ DT1 = 8 K	$t_e = -25\text{ °C}$ DT1 = 7 K
R507A	0,97	0,97
R134a	0,91	0,85
R22	0,95	0,95

Ventilatoren

Fans

Ventiladores



Ventilatoren:

- Axialventilatoren mit Außenläufermotor, Drehstrommotor 400 V, 50 Hz/460 V, 60 Hz mit Thermokontakt, auf Klemmen verdrahtet, Schutzart IP 54 nach EN 60529.
- Elektrische Ausführung entsprechend EN 60335-1.
- Einsatzbereich: -40 °C bis +50 °C.

Fan assemblies:

- Axial fans with external rotor motor, three-phase motor 400 V, 50 Hz/460 V, 60 Hz with thermal contact wired to terminals, protection class IP 54 according to EN 60529.
- Electrical design according to EN 60335-1.
- Application range: -40 °C to +50 °C.

Ventiladores:

- Ventiladores helicoidales con motores de rotor externo, motores trifásicos 400 V, 50 Hz/460 V, 60 Hz con termo-contacto incorporado y conectado, clase de protección IP 54, según EN 60529.
- Construcción eléctrica según norma EN 60335-1.
- Campo de funcionamiento: -40 °C hasta +50 °C.

HVIS/HVIST .51-.83
Niedere Drehzahl/Υ-Schaltung
Slow speed/Υ-connection
Baja velocidad/conexión en Υ

L1 L2 L3 PE
400V,3,PE-50/60Hz

HVIS/HVIST .51-.83
Hohe Drehzahl/Δ-Schaltung
High speed/Δ-connection
Alta velocidad/conexión en Δ

L1 L2 L3 PE
400V,3,PE-50/60Hz

Elektroanschluss Ventilatoren HVIS/HVIST .51-.83
Drehrichtungsänderung durch Vertauschen von 2 Phasen.
Wichtig!
Thermokontakt TK-TK in Steuerleitung für Motorschutz anklemmen.

Electricity connection fans HVIS/HVIST .51-.83
Alteration of rotation direction by changing two phases.
Important!
Connect thermal contact TK-TK to control unit.

Conexión eléctrica de los ventiladores HVIS/HVIST .51-.83
El otro sentido de rotación se obtiene permutando 2 fases.
¡Importante!
Conectar el termo-contacto TK-TK para el control de la unidad.

002.0109

Optional erhältlich EC-Ventilatoren steigern die Energieeffizienz von Luftkühlern deutlich. Unser technischer Vertrieb gibt Ihnen hierzu gerne weitere Informationen!
 Optional EC-fans to increase significantly the energy of air coolers. Our technical sales, gives you more information!
 Opcionalmente se pueden suministrar con ventiladores EC, que aumentan significativamente la eficiencia energética de los evaporadores. Nuestros técnicos les pueden suministrar más información al respecto.

Elektrische Anschlusswerte

Electrical loads

Características eléctricas

Typ Model Modelo	Ventilatoren 3 – 400 V, 50 Hz/460 V, 60 Hz Fans 3 – 400 V, 50 Hz/460 V, 60 Hz Ventiladores 3 – 400 V, 50 Hz/460 V, 60 Hz				
	Anzahl × Ø Number × Ø Nº × Ø	Schaltung Connection Conexión	Leistung Input cap. Potencia	Stromaufn. Curr. cons. Intensidad	Drehzahl No. of rev. r.p.m.
HVIS/HVIST			W	A	min ⁻¹
451/751/1051 N	1 × 560	Y	600/*	0,95/*	900/*
461/761/1061 N	1 × 630	△	580/860	1,45/1,60	910/1020
481/781/1081 N	1 × 800	Y	710/990	1,30/1,60	650/670
452/752/1052 N	2 × 560	Y	600/*	0,95/*	900/*
462/762/1062 N	2 × 630	△	580/860	1,45/1,60	910/1020
482/782/1082 N	2 × 800	Y	710/990	1,30/1,60	650/670
453/753/1053 N	3 × 560	Y	600/*	0,95/*	900/*
463/763/1063 N	3 × 630	△	580/860	1,45/1,60	910/1020
483/783/1083 N	3 × 800	Y	710/990	1,30/1,60	650/670
454/754/1054 N	4 × 560	Y	600/*	0,95/*	900/*
464/764/1064 N	4 × 630	△	580/860	1,45/1,60	910/1020

* 60 Hz – Ausführung auf Anfrage

* 60 Hz – version on request

* Versión 60 Hz bajo demanda

Typ Model Modelo	Ventilatoren 3 – 400 V, 50 Hz/460 V, 60 Hz Fans 3 – 400 V, 50 Hz/460 V, 60 Hz Ventiladores 3 – 400 V, 50 Hz/460 V, 60 Hz				
	Anzahl × Ø Number × Ø Nº × Ø	Schaltung Connection Conexión	Leistung Input cap. Potencia	Stromaufn. Curr. cons. Intensidad	Drehzahl No. of rev. r.p.m.
HVIS/HVIST			W	A	min ⁻¹
1051 S	1 × 560	△	1000/*	1,8/*	1220/*
1061 S	1 × 630	Y	1800/2700	3,6/4,4	1260/1430
1081 S	1 × 800	△	1200/1900	2,4/3,1	850/970
1052 S	2 × 560	△	1000/*	1,8/*	1220/*
1062 S	2 × 630	Y	1800/2700	3,6/4,4	1260/1430
1082 S	2 × 800	△	1200/1900	2,4/3,1	850/970
1053 S	3 × 560	△	1000/*	1,8/*	1220/*
1063 S	3 × 630	Y	1800/2700	3,6/4,4	1260/1430
1083 S	3 × 800	△	1200/1900	2,4/3,1	850/970
1054 S	4 × 560	△	1000/*	1,8/*	1220/*
1064 S	4 × 630	Y	1800/2700	3,6/4,4	1260/1430

* 60 Hz – Ausführung auf Anfrage

* 60 Hz – version on request

* Versión 60 Hz bajo demanda

Heizungen Heaters Resistencias



Typ Model Modelo	El. Abtauheizung HVIS (Zubehör) Electric defrost HVIS (accessory) Desescarche eléc. HVIS (accesorio)		Elektr. Abtauheizung HVIST Electric defrost HVIST Desescarche eléc. HVIST		
	Block Coil Batería	Gesamt Total Total	Block Coil Batería	Schale Drain pan Bandeja	Gesamt Total Total
HVIS/HVIST	W	W	W	W	W
451/751/1051 N	3× 1280	3840	4× 1280	2× 1280	7680
461/761/1061 N	6× 1510	9060	7× 1510	2× 1510	13590
481/781/1081 N	9× 1700	15300	10× 1700	2× 1700	20400
452/752/1052 N	3× 2320	6980	4× 2320	2× 2320	13920
462/762/1062 N	6× 2740	16440	7× 2740	2× 2740	24660
482/782/1082 N	9× 2810	25290	10× 2810	2× 2810	33720
453/753/1053 N	3× 3200	9600	4× 3200	2× 3200	19200
463/763/1063 N	12× 1900	22800	14× 1900	4× 1900	34200
483/783/1083 N	18× 2210	39780	20× 2210	4× 2210	53040
454/754/1054 N	6× 2130	12780	8× 2130	4× 2130	26560
464/764/1064 N	12× 2530	30360	14× 2530	4× 2530	45540

• Weiterführende Informationen zum SI-Heizkabel und Abtau-Sicherheitsthermostat finden Sie im Abschnitt Zubehör.

• You can find additional information regarding SI-flexible heater and defrost safety thermostat in chapter accessory.

• Puede encontrar más información sobre la resistencia de silicóna tipo SI y del termostato de seguridad para desescarche en el catálogo de accesorios.

Schaltpläne siehe Montageanleitung FHVI/T Wiring diagrams see mounting instructions FHVI/T Esquemas de cableado FHVI/T: ver instrucciones de montaje

Roller
Made in Germany

successful products

Seit 60 Jahren sorgen unsere Produkte für die richtigen Temperaturen. Richtungsweisende Entwicklungen in der Kälte- und Klimatechnik haben unserem Haus weltweite Anerkennung gebracht.

Unsere Produktpalette umfasst: Luftkühler, Klimageräte und lamellierte Wärmeaustauscher. Diese produzieren wir ausschließlich an unserem Unternehmenssitz in Göttingen bei Solling.

Weiter zu unseren Produkten

- Start
- Aktuelles
- Kontakt
- Anfahrt
- Geschäftspartner
- Downloads
- Software
- Prospekte
- Montageanleitungen
 - Luftkühler
 - DHN
 - DLK/T, UV/T & FN/T
 - FHVI/T & HVIS/T
 - FHVI/T & HVIS/T
 - SV
 - UVK/VM/VD
 - Anhang Cogoler
 - HVIS/T
 - FHVI/T
 - FN



Download: inst.walterroller.de

Leistungsangaben

Capacity data

Características de la potencia

Luftmenge (m³/h):

Die Luftmenge wird auf einem saugseitigen Kammerprüfstand entsprechend ISO 5801 und DIN 24163 bei trockener Kühleroberfläche ermittelt.

Wurfweite (m):

Die Wurfweite gibt die Entfernung vom Ventilator des Luftkühlers an, bei der die Luftgeschwindigkeit 0,50 m/s beträgt.

Schalldruck dB(A):

Der Schalldruckpegel wird in Anlehnung an EN 13487 in einer Entfernung von 3 m angegeben. In schallharten Räumen ist von einer geringen Abnahme des Schalldruckpegels in größeren Entfernungen auszugehen.

Leistung (kW):

Die Leistungsangaben basieren auf Messungen nach EN 328 bei folgenden Bedingungen: Kältemittel R404A. Flüssigkeitstemperatur 30 °C. Überhitzung des Kältemittels am Austritt ca. 65 % der Lufteintritts-temperaturdifferenz.

Das Auswahldiagramm und die Leistungstabelle berücksichtigen bereits den Einfluss der Luftfeuchtigkeit und geben die tatsächliche Leistung des Kühlers unter Einsatzbedingungen (feuchte und bereifende Kühleroberfläche) an.

Die Leistungsangaben sind analog des EUROVENT Zertifizierungsprogrammes auf die Eintrittstemperaturdifferenz $DT1 = \text{Lufteintrittsstemperatur} - \text{Verdampfungs-temperatur am Austritt (Sättigungstemperatur)}$ t_e bezogen.

Air flow (m³/h):

The air flow is determined on a suction side chamber testing stand according to ISO 5801 and DIN 24163 with dry cooler surface.

Air throw (m):

The air throw gives the distance from the fan of the air cooler at which the air velocity equals 0.5 m/s.

Sound power level dB(A):

The sound power level is given following EN 13487 in a distance of 3 m. In echo chambers there will be a minor decline in sound power level at greater distances.

Capacity (kW):

The capacity data are based upon measurements according to EN 328 at the following conditions: Refrigerant R404A. Liquid temperature 30 °C. Super heat of refrigerant at the outlet approx. 65 % of the air inlet temperature difference.

The selection diagram and the capacity table are already considering the influence of the air humidity and specify the actual capacity of the cooler under operating conditions (wet and frosted cooler surface).

The capacities refer according to the EUROVENT Certification Programme to the inlet temperature difference $DT1 = \text{air inlet temperature} - \text{evaporating temperature at the outlet (saturation temperature)}$ t_e .

Caudal de aire (m³/h):

El caudal de aire ha sido establecido en una cámara de ensayo en la parte de aspiración según las normas ISO 5801 y DIN 24163, mientras que la superficie del evaporador estaba seca.

Proyección de aire (m):

La proyección de aire indica la distancia tomada desde el ventilador, a la que la velocidad del aire es de 0,5 m/s.

Presión sonora dB(A):

El nivel de presión sonora se ha establecido según la Norma EN 13487 a una distancia de 3 m. En una cámara anecoica hay una mínima disminución en los niveles de presión sonora para distancias mayores.

Potencia (kW):

Las características de la potencia están basadas en mediciones efectuadas según la EN 328 en las siguientes condiciones: Refrigerante R404A. Temperatura de líquido 30 °C. Recalentamiento del refrigerante en la salida aproximadamente de un 65 % de la diferencia de temperatura del aire de entrada.

El diagrama de selección y la tabla de potencia toman en consideración la influencia de la humedad del aire e indican la potencia efectiva del evaporador en las condiciones de marcha: humedad y superficie con espesor de hielo.

Las características de la potencia están de acuerdo según el programa de certificación EUROVENT en que la diferencia de temperatura de entrada $DT1 = \text{temperatura de entrada de aire} - \text{temperatura de evaporación a la salida (temperatura de saturación)}$ t_e .

Abtausicherheitsthermostat Defrost safety thermostat Termostato de seguridad de desescarche

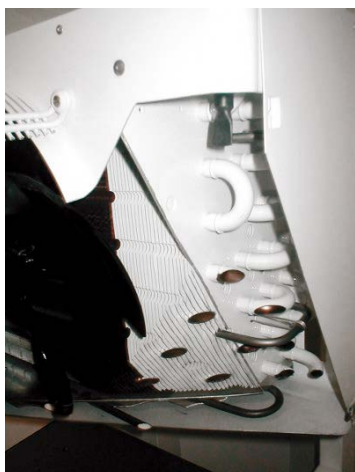


Fest eingestellter Schaltkontakt
öffnend +25 °C
schließend +3,5 °C
Kontaktbelastung bei ~ 230 V, 50 Hz:
Ohmsch I_{\max} 25 A,
Induktiv I_{\max} 5 A,
Schutzart IP44.
Anschlusskabel zweiadrig,
75 cm lang.

Fixed break point,
disconnects +25 °C
connects +3.5 °C
Contact load at ~ 230 V, 50 Hz:
ohmic I_{\max} 25 A,
inductive I_{\max} 5 A,
Protection class IP44.
Connection cable two cores,
75 cm long.

Punto de corte fijo
Desconexión a +25 °C
Conexión a +3,5 °C
Potencia de ruptura a 230 V, 50 Hz:
Ohmica I_{\max} 25 A,
Inductiva I_{\max} 5 A,
Tipo de protección: IP44.
Cable de conexión de 2 conductores de
75 cm longitud.

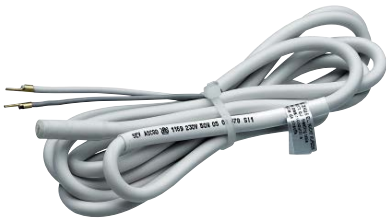
Korrosionsschutz für Wärmetauscher Protection against corrosion for heat exchangers Protección contra corrosiones para intercambiadores de calor



Korrosionsschutzart D
Wärmeaustauscher komplett mit
Zweikomponentenlack lackiert, verzinnnte Kupferrohre

Protection against corrosion type D
Heat exchanger completely varnished
with a two component lacquer, tin coated
copper tubes.

Posibilidad de protección D
Intercambiador de calor totalmente
lacado con laca de dos componentes.
Tubos de cobre con protección de estaño.



SI

Heizkabel 230 V Flexible heater 230 V Resistencia de silicona modelo 230 V

Ausführung:

Flexibles Heizkabel 230 V 50/60 Hz, Heizleiter aus Konstantan, Außenmantel aus Silikon, Ø 6,3 mm. Anschlusskabel einseitig, 1 m lang. Elektrische Ausführungen entsprechend den VDE-Bestimmungen.

Technische Daten:

Schutzklasse II.
Schutzklasse I ist durch geeignete Maßnahmen bauseits sicherzustellen. Schutzart IP 67.
Zulässige Betriebstemperatur: -55 °C bis 70 °C.
Das SI-Heizkabel ist nicht für Dauerbetrieb geeignet.
Das SI-Heizkabel darf nicht unter Wasser betrieben werden.

Design:

Flexible heater 230 V, conduit made of constantan-steel. Outer sheathing made of silicone, Ø 6.3 mm.
Connection cable one sided length: 1 m.
Electric design according to VDE regulations.

Technische Daten:

Protection class II.
Protection class I has to be secured on site.
Protection class IP 67.
Operating temperature: -55 °C to 70 °C.
The SI flexible isn't suitable for continuous operation.
The SI flexible heater isn't suitable for operation under water.

Características:

Resistencia flexible 230 V 50/60 Hz, conductor de acero especial.
Vaina exterior de silicona Ø 6,3 mm. Conexión por un extremo, con 1 m. de cable.
Características eléctricas conforme a las Normas VDE.

Datos técnicos:

Clase de protección II.
Protección Clase I y conforme a la normativa local.
Grado de protección: IP 67.
Rango de temperaturas del cable entre -55 °C y +70 °C.
La resistencia flexible no está diseñada para funcionar continuamente.
La resistencia SI no puede estar sumergida en agua.



- Ablaufheizung nachträglich leicht montierbar.
- Drain heater easy to install afterwards.
- Resistencia de silicona para desagüe con un montaje posterior fácil.

Typ Model Referencia	Länge beheizt Heated length Longitud calefactada	Leistung Wattage Potencia
	m	W
SI 1	1	50
SI 2	2	100
SI 3	3	150
SI 4	4	200
SI 5	5	250
SI 6	6	300
SI 7	7	350

TA Textilschlauchanschluss

TA Textile hose connections

TA Conexión a manga textil



TA

Typ/Model Referencia	D1 Ø mm
TA 500	545

Textilschläuche an Luftkühlern ermöglichen eine gleichmäßige Luftverteilung ohne Zugscheinungen. Der Textilschlauchanschluss wird auch zur Befestigung eines Shut-Ups benötigt. Textilschläuche verursachen einen zusätzlichen Druckverlust, dieser muss bei der Auslegung des Luftkühlers berücksichtigt werden.

Bei Ventilatoren, deren Durchmesser größer als 500 mm ist, werden Shut-Ups und Textilschläuche direkt am Ventilator befestigt.

Ausführung TA:

Aluminium, weiß pulverbeschichtet, mit Montagematerial

Textile hoses connected to air coolers offer a uniform and draught free air distribution. The textile hose connection is needed to mount the Shut-Up. Textile hoses generate an additional pressure loss. This has to be kept in mind when designing the air cooler. If the fan diameter is greater than 500 mm Shut-Up or textile hoses are directly mounted to the fan.

Design TA:

Aluminium, white, powder coated, including mounting material.

La conexión para manga textil se utiliza en cámaras ó salas que requieran una distribución de aire uniforme sin corrientes molestas. La conexión para manga textil es necesaria para instalar el Shut-Up. La conexión para manga textil produce una pérdida de carga adicional. Esto debe ser tenido en cuenta al seleccionar el evaporador. Para ventiladores con diámetro superior a 500 mm, el Shut-Up ó las mangas textiles se sujetan directamente a la rejilla de los ventiladores.

Construcción TA:

Aluminio con revestimiento plástico blanco, con fijaciones

Shut-Up + TL Textiler Luftgleichrichter

Shut-Up + TL textile air straightener

Shut-Up + Guía textil TL

Der Shut-Up verschließt bei ausgeschalteten Ventilatoren den Luftaustritt des Luftkühlers. Das Entweichen der Abtauwärme wird dadurch wirkungsvoll verhindert. Die elektrische Energieaufnahme während der Abtauung lässt sich durch den Einsatz eines Shut-Up um bis zu 30% reduzieren. Um Beschädigungen am Shut-Up zu vermeiden, wird ein textiler Luftgleichrichter (TL) empfohlen.

Ausführung:

Mikrofaser, feuchteabweisend, dampfdicht, reißfest, lebensmittelecht, Temperaturbereich -50 °C bis +70 °C.

The Shut-Up is closing the air outlet during the standstill of the fan. The defrost heat cannot exhaust through the fan openings. The electric energy consumption during defrost is reduced up to 30%. To avoid damage at the Shut-Up a textile air straightener (TL) is recommended.

Design:

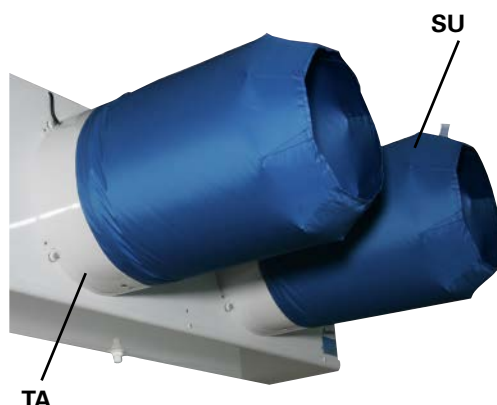
Micro fibre, water-repellent, steam-tight, resistant to tearing, food-safe, temperature range -50 °C to +70 °C.

El Shut-Up cierra la salida de aire mientras el ventilador está parado. De esta manera el calor permanece en el interior del evaporador. El consumo de energía eléctrica total se reduce de esta forma hasta un 30%. Para evitar daños en los Shut-Up, se recomienda pedirlos con guía textil (TL).

Construcción:

Microfibra, hidrófuga, impermeable al vapor, resistente a la tracción, aplicación alimentaria, gama de temperatura -50 °C hasta +70 °C.

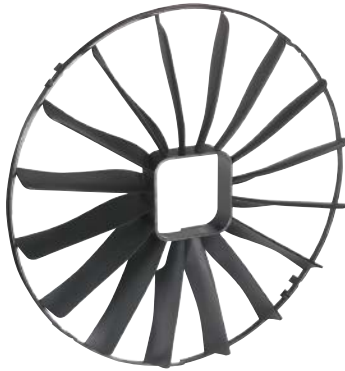
Ventilator Fan Ventilador	Shut-Up	Shut-Up + Textiler Luftgleichrichter Shut-Up + Textile air straightener Shut-Up + Guía textil
Ø mm		
500	SU 500	TL 500
560	SU 560	TL 560
630	SU 630	TL 630
800	SU 800	TL 800



NL

Nachleiträder Streamers for axial fans

Guía dardo de aire para ventiladores helicoidales



Das Nachleitrad erhöht die Wurfweite von Luftkühlern um 100% bei annähernd gleicher Luftmenge und Schallpegel. Zusätzlich wird der Luftstrahl gerade ausgerichtet. Thermische Kurzschlüsse am Luftkühler und örtliche Übertemperaturen werden weitgehend vermieden. In den meisten Fällen ist das Nachleitrad einfach nachträglich montierbar. Das Nachleitrad ist aus hochwertigem Kunststoff gefertigt, dadurch ist es bis zu Temperaturen von -40 °C einsetzbar.

A streamer increases the airflow of air coolers up to 100% at nearly the same air flow and sound level. Additionally the air flow is straightened. Thermal short circuits at the air cooler and local excess temperatures can be avoided. In most cases the streamer can be simply applied ex factory. The streamer is made of high quality plastics, thus it is applicable up to temperatures of -40 °C .

Las guías del dardo de aire incrementan el alcance por encima del 100%, manteniendo el caudal y el nivel sonoro. Se puede colocar posteriormente a la instalación del evaporador. Se minimizan los efectos sobre la recirculación del aire y la creación de zonas con temperatura elevada en la cámara. Las guías están fabricadas en material sintético de alta calidad y se puede aplicar en cámaras frigoríficas con una temperatura ambiente superior a -40 °C .

Ventilator Fan Ventilador	Nachleitrad Streamer Guía dardo de aire
∅ mm	
500	NL 500
560	–
630	NL 630
630	NL 630 N*
800	NL 800

*für/for/para HVIS/T x6x N



Die **Walter Roller GmbH & Co.** beteiligt sich am EUROVENT Zertifizierungsprogramm für Wärmeaustauscher. Alle Produkte, die von diesem Programm erfasst werden, sind zertifiziert und Walter Roller GmbH & Co. ist autorisiert das EUROVENT Certify-All Logo zu tragen. Die EUROVENT Zertifizierungsgesellschaft aktualisiert ständig die Daten der zertifizierten Baureihen auf ihrer Internet-Seite www.eurovent-certification.com.

Die folgenden in diesem Katalog publizierten Werte sind zertifiziert:

- Kälteleistungen.
- Luftmengen.
- Externe Oberflächen.
- Leistungsaufnahme des Ventilators.

Stichprobenartige Kontrollen durch unabhängige Institute gewährleisten die Korrektheit der im Katalog angegebenen Werte.

Walter Roller GmbH & Co. is a participant of the EUROVENT Heat Exchanger Certification Program. All products covered by the program are certified and Walter Roller GmbH & Co. is entitled to display the EUROVENT Certify-All Logo. The EUROVENT Certification Company provides regular updates of all approved ranges on their internet site www.eurovent-certification.com.

The following values that are published in this catalogue are certified:

- Standard capacities.
- Fan power inputs.
- External surface areas.
- Fan power inputs.

Random sample checks by independent laboratories ensure the correctness of the certified values in this catalogue.

Walter Roller GmbH & Co. participa en el programa de certificación EUROVENT de intercambiadores de calor. Todos los productos comprendidos en el programa están certificados y Walter Roller GmbH & Co. está autorizado a utilizar el logo Certify-All EUROVENT. La Sociedad de Certificaciones EUROVENT informa regularmente en su página de internet, de todas las gamas de productos con aprobación. www.eurovent-certification.com.

Los siguientes datos de este catálogo están certificados:

- Potencias frigoríficas
- Caudales de aire
- Superficies aleteadas
- Potencias de los ventiladores

Los controles aleatorios efectuados por laboratorios independientes, aseguran la autenticidad de los valores certificados en este catálogo.



Walter Roller GmbH & Co.
Fabrik für Kälte- und Klimageräte
Lindenstraße 27-31
70839 Gerlingen
Postfach 10 03 30
70828 Gerlingen
Deutschland
Telefon +49 (0) 71 56 20 01-0
Telefax +49 (0) 71 56 20 01-26
E-Mail info@walterroller.de
www.WalterRoller.de

Walter Roller GmbH & Co.
Manufacturer of refrigeration and airconditioning equipment
Lindenstrasse 27-31
70839 Gerlingen
P.O. Box 10 03 30
70828 Gerlingen
Germany
Telephone +49 71 56 20 01-0
Telefax +49 71 56 20 01-26
e-mail info@walterroller.de
www.WalterRoller.de

Walter Roller GmbH & Co.
Fábrica de aparatos frigoríficos y de climatización
Lindenstrasse 27-31
70839 Gerlingen
A. de correos 100330
70828 Gerlingen
Alemania
Teléfono +4971562001-0
Telefax +4971562001-26
e-mail info@walterroller.de
www.WalterRoller.de

Technische Änderungen und Verbesserungen vorbehalten.

Subject to technical alterations and improvements.

Reservado el derecho de modificaciones técnicas y mejoras sin previo aviso.